



Boletim 54 – Ano VI – Julho 2009

MIGRAZIONI INTERNAZIONALI – MIGRAÇÕES INTERNACIONAIS – INTERNATIONAL MIGRATION – MIGRACIONES INTERNACIONALES

- [Italia: La clandestinità diventa reato – 02.07](#)
- [Napolitano: "Forti perplessità sul reato di clandestinità" – 15.07](#)
- [Vescovi: "Immigrazione non è solo ordine pubblico" – 03.07](#)
- [Ospedali: un terzo degli immigrati rinuncia alle cure per paura della legge – 03.07](#)
- [Lula assina lei que anistia 50 mil estrangeiros irregulares – 02.07](#)
- [Lula: imigração não equivale à criminalidade – 03.07](#)
- [Brasileiros têm até 24 de agosto para se legalizar na Bolívia – 24.07](#)
- [Survey Highlights Migrants' Needs and Vulnerabilities in South Africa – 24.07](#)
- [Over 40,000 illegal Bangladeshi migrants deported from Delhi – 25.07](#)
- [Canada: Mexicans Too Need Visas Now – 14.07](#)
- [Sistema migratorio EEUU necesita cambios profundos, dice estudio – 08.07](#)
- [Disminuye el flujo migratorio de México hacia EU, revela estudio – 22.07](#)
- [España: El fracaso del retorno voluntario de inmigrantes – 25.07](#)

MIGRAZIONI e ECONOMIA – MIGRAÇÕES e ECONOMIA – MIGRATION and ECONOMY – MIGRACIÓN y ECONOMÍA

- [Il contributo degli imprenditori stranieri è prezioso in termini di valore aggiunto: ormai vicino al 10% del Pil – 08.07](#)
- [Difficile per i figli degli immigrati arrivare al benessere – 24.07](#)
- [Remittances to Poor Countries Plunge up to 10 Percent – 13.07](#)
- [Philippines: Migrant Workers Use Remittances as Investment Tools – 09.07](#)
- [Pierden empleo unos 400 mil migrantes en EU, revela estudio – 27.07](#)
- [Baja en remesas amenaza con golpear con fuerza a los países más pobres: BM – 13.07](#)
- [España: Faltan enfermeras y rotan demasiado – 16.07](#)

MIGRAZIONI FORZATE – MIGRAÇÕES FORÇADAS – MIGRACIONES FORZADAS – FORCED MIGRATION

- [L'Onu: "Richiedenti asilo maltrattati e respinti dall'Italia" – 14.07](#)
- [Filippine - Mindanao: Governo filippino sospende l'offensiva contro il MILF – 24.07](#)
- [Amazônia é um dos principais destinos de refugiados colombianos – 17.07](#)
- [Mandela Day appeal draws apology for xenophobic attacks in South Africa – 20.07](#)
- [Integration systems in Central Europe at breaking point – 08.07](#)
- [Llegan decenas de hondureños a Oaxaca para pedir refugio tras golpe de Estado – 03.07](#)

MIGRAZIONI e CULTURA – MIGRAÇÕES e CULTURA – MIGRATION and CULTURE – MIGRACIÓN y CULTURA

- [EAU: test culturale per gli immigrati che chiedono la cittadinanza – 08.07](#)

[EUA: Um país de imigrantes e o dilema educacional das minorias – 24.07](#)

[EUA: Perdido na tradução: o custo dos intérpretes hospitalares – 28.07](#)

[Los marroquíes en España son de los más religiosos de Europa – 17.07](#)

ANCORA... AINDA... PLUS... MÁS...

[Vaticano: Il turismo sia occasione per accettare e rispettare il “diverso” – 10.07](#)

[Igreja em Portugal contra o tráfico de pessoas – 10.07](#)

[Bishop: Church must fill ‘vacuum’ in political leadership on migration – 21.07](#)

NOTIZIE CSEM – NOTÍCIAS CSEM – NEWS CSEM – NOTICIAS CSEM

[Italiano](#)

[Português](#)

[English](#)

[Español](#)

La clandestinità diventa reato

Approvato definitivamente il ddl sicurezza. Più tempo nei Centri d'espulsione e divieto di matrimonio

Roma - 2 luglio 2009 - Sono i clandestini i bersagli principali della legge sulla sicurezza appena approvata dal Senato. Il fulcro, almeno sul fronte dell'immigrazione, è l'introduzione del reato di ingresso e soggiorno illegale in Italia che verrà punito con una multa compresa tra i 5mila e i 10mila euro. Le espulsioni diventeranno più veloci, anche perché si potranno accompagnare i clandestini alla frontiera anche prima che arrivi la convalida da parte di un giudice... (continua) [TOP](#)

Fonte: http://www.stranieriinitalia.it/attualita-la_clandestinita_diventa_reato_8491.html 02.07.9

Napolitano: "Forti perplessità sul reato di clandestinità"

Il Presidente della Repubblica promulga la legge sulla sicurezza, ma critica le norme sui clandestini. Il Governo: "Ne terremo conto"

Roma – 15 luglio 2009 - Il reato di clandestinità suscita "forti perplessità" nel presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, che chiede al governo una "rinnovata riflessione" in proposito.

Napolitano ha promulgato oggi la legge sulla sicurezza (che dovrà ora essere pubblicata in Gazzetta Ufficiale), ritenendo, spiega una nota del Quirinale, "di non poter sospendere in modo particolare la entrata in vigore di norme, ampiamente condivise in sede parlamentare, volte ad assicurare un più efficace contrasto delle diverse forme di criminalità organizzata"... (continua) [TOP](#)

Fonte: http://www.stranieriinitalia.it/attualita-napolitano_forti_perplessita_sul_reato_di_clandestinita_8660.html
15.07.09

Vescovi: "Immigrazione non è solo ordine pubblico"

La Cei: "Servono aiuti ai paesi poveri e politiche di integrazione". Il Vaticano: "Nessun parere sul ddl"

Roma – 3 luglio 2009 – Secondo i vescovi italiani, l'immigrazione non si gestisce solo con l'ordine pubblico.

All'indomani dell'approvazione del ddl sicurezza, il direttore dell'Ufficio comunicazioni sociali Domenico Pompili ha ribadito le conclusioni dell'ultima assemblea generale della Cei: “una risposta dettata dalle sole esigenze di ordine pubblico, che e' comunque necessario garantire in un corretto rapporto tra diritti e doveri, risulta insufficiente, se non ci si interroga sulle cause profonde di un simile fenomeno”... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.stranieriinitalia.it/attualita-i-vescovi-immigrazione-non-e-solo-ordine-pubblico-8510.html>
03.07.09

Ospedali: un terzo degli immigrati rinuncia alle cure per paura della legge

Succede a Roma e Milano da quasi un mese. A rischio la salute di tutti.

ROMA, 3 luglio 2009 - Cresce la preoccupazione tra gli immigrati di essere segnalati come clandestini. Un timore che li tiene alla larga, anche se ammalati, da Pronto soccorso e ambulatori pubblici italiani. E' stato infatti registrato un calo di quasi il 35% dei migranti che ricorrono alle cure mediche in ospedale, con picchi del 75% come nel caso del San Paolo di Milano... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.stranieriinitalia.it/attualita-ospedali-un-terzo-degli-immigrati-rinuncia-alle-cure-per-paura-della-legge-8505.html> 03.07.09

Lula assina lei que anistia 50 mil estrangeiros irregulares

Laryssa Borges

O presidente Luiz Inácio Lula da Silva assinou nesta quinta-feira projeto de lei que permite a regularização de estrangeiros que vivem irregularmente no Brasil. O objetivo é garantir a anistia de um grupo de 40 mil a 50 mil pessoas, principalmente chineses e latino-americanos, como argentinos, bolivianos e uruguaiois. Organismos que ajudam aos estrangeiros estimam que existam 200 mil deles em situação irregular no País... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://noticias.terra.com.br/brasil/interna/0,,OI3855403-EI306,00.html> 02.07.09

Lula: imigração não equivale à criminalidade

Brasília, 03 jul (RV) - O Presidente Luiz Inácio Lula da Silva reiterou ontem suas críticas ao tratamento reservado pelos países mais ricos aos imigrantes; e sancionou uma lei para regularizar os estrangeiros ilegais, pedindo aos Governos que sejam mais sensíveis e solidários para com aqueles que só buscam um futuro melhor. No ato de assinatura da nova lei, Lula falou em nome de latino-americanos, africanos, árabes, asiáticos e de todos os imigrantes, vítimas de preconceitos nas nações mais desenvolvidas... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.oecumene.radiovaticana.org/BRA/Articolo.asp?c=299604> 03.07.09

Brasileiros têm até 24 de agosto para se legalizar na Bolívia

O prazo inicial era 24 de julho, mas foi prorrogado devido às dificuldades de locomoção de muitos agricultores.

O departamento de migração do consulado brasileiro em Cobija (Pando) está dando o prazo até o dia 31 de agosto para que todos os brasileiros que residem na faixa de fronteira possam se legalizar. O prazo inicial era 24 de julho, mas foi prorrogado devido às dificuldades de locomoção de muitos agricultores... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.oriobranco.com.br/noticia.php?id=490> 24.07.09

Survey Highlights Migrants' Needs and Vulnerabilities in South Africa

South Africa - A new IOM survey on the needs and vulnerabilities of undocumented migrants in South Africa's northernmost Limpopo province calls for urgent humanitarian assistance for particularly vulnerable groups, such as unaccompanied minors, women and victims of sexual and gender-based violence and other crimes.

This survey, based on field assessments conducted by IOM between February and March 2009 in and around the northern town of Musina, finds that economic desperation and lack of options at home are forcing tens of thousands of people to engage into perilous journeys through treacherous border areas, to jump or crawl under border fences or wade across the Limpopo River using unscrupulous intermediaries who regularly abuse them... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.iom.int/jahia/Jahia/media/press-briefing-notes/pbnAF/cache/offonce?entryId=25724> 24.07.09

Over 40,000 illegal Bangladeshi migrants deported from Delhi

Bombay News.Net

The government has deported over 40,000 illegal Bangladeshi migrants from the national capital in the past six years, the Delhi High Court has been told.

In a fresh affidavit filed earlier this week the government informed a division bench of Chief Justice Ajit Prakash Shah and Justice Manmohan that 40,300 illegal migrants from Bangladesh have been deported since 2003... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.bombaynews.net/story/523293> 25.07.08

Canada: Mexicans Too Need Visas Now

by Emilio Godoy

Jair Gutiérrez was lucky, because he was able to make a stopover in Canada on his way to Japan without being asked for a visa. But things have changed now for the thousands of Mexicans who pass through, visit or move to the North American country every year.

As of Tuesday, Mexicans wishing to enter Canada need a six-month tourist, student or temporary resident visa. Transit visas will also be required for travelers passing through. The argument set forth by the government of conservative Canadian Prime Minister Stephen Harper is that requests for refugee status by Mexicans have soared... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.globalissues.org/news/2009/07/14/2187> 14.07.09

Sistema migratorio EEUU necesita cambios profundos, dice estudio

NUEVA YORK -- La falta de un sistema migratorio eficiente pone en peligro la economía, las relaciones diplomáticas y la seguridad nacional de Estados Unidos, concluyó un estudio realizado por una institución académica. Estados Unidos necesita introducir cambios profundos en su sistema migratorio, pues "las consecuencias de no hacerlo son demasiado altas", determinó la organización no gubernamental Council on Foreign Relations, con sede en Nueva York... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.elnuevoherald.com/306/story/492972.html> 08.07.09

Disminuye el flujo migratorio de México hacia EU, revela estudio

Pew Hispanic Center: pese a la crisis, los indocumentados no están retornando a su país. En tres años se mantuvo estable la población mexicana en territorio estadounidense, afirma David Brooks

Nueva York, 22 de julio. No hay un incremento en el flujo de migrantes mexicanos regresando a su país, pese a la crisis económica en Estados Unidos, aunque sí hay indicios de una reducción de indocumentados que van de México al norte, concluye una nueva investigación del Pew Hispanic Center, difundida hoy... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.jornada.unam.mx/2009/07/23/index.php?section=sociedad&article=036n1soc> 22.07.09

El fracaso del retorno voluntario de inmigrantes

Sami Naïr

España ha reorientado progresivamente su política migratoria lanzando, en noviembre, un plan de retorno voluntario con el fin de incentivar a los inmigrantes no comunitarios en paro a que regresen a sus países de origen. El programa propone el pago anticipado de la totalidad del subsidio de paro (40% en España y el 60% restante en sus países, al mes siguiente) a condición de que el inmigrante regrese a su país y renuncie a la obtención de un permiso de residencia y de trabajo en España durante al menos tres años. Cuando se anunció esta propuesta, escribí que sería un fracaso. ¿Podemos ahora sacar las primeras conclusiones? Según la OCDE, a mediados de marzo, de las 80.000 personas que podían estar interesadas, solamente 4.000 inmigrantes sin trabajo se habían acogido a este programa. Si nos atenemos a las cifras, el fracaso es inapelable... (continua) [TOP](#)

Fonte:

http://www.elpais.com/articulo/internacional/fracaso/retorno/voluntario/inmigrantes/elpepiint/20090725elpepiint_8/Tes 25.07.09

"Il contributo degli imprenditori stranieri è prezioso in termini di valore aggiunto: ormai vicino al 10% del Pil"

Censis: "Immigrati, risorsa per uscire dalla crisi"

Roma - 8 luglio 2009 – Per superare la crisi bisogna andare oltre l'adattamento. E il Censis suggerisce una nuova prospettiva per uscirne. "Siamo in una fase – spiegano dall'istituto di

ricerca socioeconomica - in cui dobbiamo capire che abbiamo altre opportunità e risorse che si stanno rendendo disponibili e che ancora non vediamo pienamente"... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://africasocialforum.it/index.php?mod=article&recordID=179> 08.07.09

Lo Studio: difficile per i figli degli immigrati arrivare al benessere

Lo sostengono ricercatori dell'Unicef

FIRENZE, 24 luglio 2009 - "Per i figli degli immigrati è più difficile raggiungere il benessere, perchè in Italia, a differenza degli altri d'Europa e degli Usa, mancano dei programmi di integrazione specifici e anche la conoscenza corretta del fenomeno".

E' quanto sostenuto dai ricercatori del centro ricerca Innocenti dell'Unicef, che stanno realizzando la sezione italiana di uno studio coordinato da Donald Hernandez dell'Università di Albany (Usa) sulla situazione dei bambini figli di emigrati... (continua) [TOP](#)

Fonte: http://www.stranieriinitalia.it/attualita-lo_studio_difficile_per_i_figli_degli_immigrati_arrivare_al_benessere_8748.html 24.07.09

Remittances to Poor Countries Plunge up to 10 Percent

By Jim Lobe

WASHINGTON, Jul 13 (IPS) - The amount of money immigrants from poor countries send to their families back home is expected to decline between seven and 10 percent in 2009 compared to 2008 levels, according to a new report released here Monday by the World Bank.

Poor countries in Europe and Central Asia, Sub-Saharan Africa, and Latin America and the Caribbean will be hardest hit, according to the report which was released during the opening session of a two-day International Conference on Diaspora and Development at the Bank's headquarters here... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://ipsnews.net/news.asp?idnews=47645> 13.07.09

Philippines: Migrant Workers Use Remittances as Investment Tools

Inter Press Service

George Detubio, once an Overseas Filipino Worker (OFW) is enjoying his new career as an entrepreneur. The 47-year-old owns a thriving business – distributing liquefied petroleum gas (LPG) products in this town, 200 kilometers north of Manila.

Detubio worked for twenty years as a seafarer, earning over U.S. \$7,000 per month and was contented to provide his family with a comfortable life. But Detubio always wanted to go back home to be with his family. He also aspired to be self-employed, but a lack of capital was the biggest obstacle in the way of his entrepreneurial dream... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.globalissues.org/news/2009/07/09/2141> 09.07.09

Pierden empleo unos 400 mil migrantes en EU, revela estudio

Los migrantes mexicanos en Estados Unidos se encuentran entre los grupos más susceptibles de perder el empleo por la crisis económica, pues más de 400 mil compatriotas quedaron sin trabajo en el primer trimestre de este año. El primero de ellos es el de la construcción, en el cual alrededor de 344 mil migrantes fueron despedidos en el primer trimestre del año; en dicha área es donde laboran uno de cada cuatro connacionales activos en Estados Unidos... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.jornada.unam.mx/2009/07/27/index.php?section=politica&article=004n1pol> 27.07.09

Baja en remesas amenaza con golpear con fuerza a los países más pobres: BM *Prevé que migrantes enviarán a sus países 7.3% menos este año. Reuters, Notimex y Dpa*

Washington, 13 de julio. La cantidad de dinero que los emigrantes de las naciones en desarrollo enviarán a sus familiares –residentes en los países de origen– bajará 7.3 por ciento este año, lo cual podría golpear con fuerza a los estados más pobres, informó el Banco Mundial (BM)... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.jornada.unam.mx/2009/07/14/index.php?section=economia&article=023n2eco> 13.07.09

Faltan enfermeras y rotan demasiado

Una plantilla insuficiente y poco especializada lastra al sistema sanitario - España necesita 150.000 profesionales para cumplir los estándares
J. Prades / E. G. Sevillano

Todos los días igual. Natalia llegaba a la clínica privada de Barcelona cinco minutos antes de que empezara su turno. Y preguntaba: ¿Dónde me toca hoy? La supervisora la mandaba un día a la planta de oncología, otro a trauma, al siguiente a pediatría, o a medicina interna, cirugía, la UCI, a maternidad... "Si estás siempre en la misma planta conoces a tus pacientes y lo que les pasa. Yo empezaba de cero casi cada día". Hace dos semanas a Natalia, de 23 años y con un posgrado de quirófano, le ofrecieron un contrato de un mes en un gran hospital público. Los dos primeros días, todavía sin firmar nada, su tarea consistía en "mirar y aprender". Y eso hizo en una operación de urología. Ya en quirófano, con todo el personal preparado, vio que una de las enfermeras no se aclaraba... (continua) [TOP](#)

Fonte: http://www.elpais.com/articulo/sociedad/Faltan/enfermeras/rotan/demasiado/elpepisoc/20090716elpepisoc_1/Tes 16.07.09

L'Onu: "Richiedenti asilo maltrattati e respinti dall'Italia"

La denuncia dell'Unchr dopo le testimonianze raccolte in Libia: "Il governo chiarisca. Ronchi: "Accuse false, ci chiedano scusa"

Roma – 14 luglio 2009 - L'Onu incalza il governo sui respingimenti nel canale di Sicilia. Secondo l'Alto Commissariato per i Rifugiati (Unhcr), sono state portate in Libia anche persone che meritavano la protezione internazionale, alcune delle quali dicono anche di essere state maltrattate e ferite dai marinai italiani... (continua) [TOP](#)

Fonte: http://www.stranieriinitalia.it/attualita-l_onu_richiedenti_asilo_maltrattati_e_respinti_dall_italia_8644.html 14.07.09

Filippine - Mindanao: Governo filippino sospende l'offensiva contro il MILF

La direttiva è realizzata con il fine di riprendere un dialogo di pace stabile con il Milf. Il ritiro delle truppe consentirà ai rifugiati dei campi profughi di ritornare ai loro villaggi. I vescovi condannano le violenze contro la popolazione causate dal conflitto.

Manila (AsiaNews/Agenzie) – Questa mattina il presidente Arroyo ha annunciato attraverso il suo portavoce Eduardo Ermita la sospensione dell'offensiva militare contro il Milf. La direttiva - Suspension of offensive military operation (SOMO) - è realizzata con il fine di riprendere un dialogo ufficiale con i ribelli islamici. Essa avrà una durata indefinita e dovrebbe essere da subito operativa... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.asianews.it/index.php?l=it&art=15875&size=A> 24.07.09

Amazônia é um dos principais destinos de refugiados colombianos

Por Amanda Mota

A Colômbia já ocupa a quinta posição no ranking dos países com maior número de refugiados no mundo, segundo o Alto Comissariado das Nações Unidas para Refugiados (Acnur). Em 2008, de acordo com levantamento do Acnur, 34 mil pessoas deixaram o país em busca de melhores condições de vida. Por causa da proximidade, muitas delas escolhem o Brasil como destino. A porta de entrada no território brasileiro é a Amazônia, mais especificamente o município de Tabatinga, no extremo oeste do Amazonas, a 1,1 mil quilômetros de Manaus... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.agenciabrasil.gov.br/noticias/2009/07/17/materia.2009-07-17.1670411779/view> 17.07.09

Mandela Day appeal draws apology for xenophobic attacks in South Africa

JEFFSVILLE INFORMAL SETTLEMENT, South Africa, July 20 (UNHCR) – Residents of a sprawling informal settlement outside South Africa's capital, Pretoria, responded to an appeal for community action on Mandela Day with a heartfelt apology to refugees and migrants they had victimized during a wave of xenophobic attacks last year.

The spur to addressing the violence was an appeal on Nelson Mandela's 91st birthday last Saturday – the nation's first Mandela Day – to carry out 67 minutes of goodwill, symbolizing the 67 years he worked for democracy. Residents issued an open invitation to refugees driven out in May 2008 to return to the community... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.unhcr.org/4a64874f6.html> 20.07.09

Integration systems in Central Europe at breaking point

BUDAPEST, Hungary, July 8 (UNHCR) – Louis* works a 14-hour day in his small fast-food shop in Budapest, but the Iraqi refugee is still struggling to feed his family and pay his rent. Many others like him are also having a hard time in Central European countries, where integration systems are either non-existent or poorly developed... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.unhcr.org/4a54b8936.html> 08.07.09

Llegan decenas de hondureños a Oaxaca para pedir refugio tras golpe de Estado

México no puede negar asilo a personas originarias de una nación en guerra: episcopado. Debido a la asonada no hay clases, medicinas ni electricidad, denuncian los centroamericanos

Octavio Vélez Ascencio

Oaxaca, Oax., 3 de julio. Decenas de migrantes hondureños llegaron esta madrugada a la Casa Hogar de la Misericordia, ubicada en Ciudad Ixtepec, municipio del istmo de Tehuantepec, para solicitar refugio en México ante la crisis política y social generada por el golpe de Estado que depuso al presidente Manuel Zelaya... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.jornada.unam.mx/2009/07/04/index.php?section=politica&article=011n1pol> 03.07.09

EAU: test culturale per gli immigrati che chiedono la cittadinanza

Il Comitato interministeriale preparerà una serie di domande da sottoporre ai lavoratori stranieri che chiedono la cittadinanza. Cultura locale, tradizioni, religione nazionale e valori sociali le materie del questionario. Negli Emirati il 79% degli abitanti è di origine straniera.

Abu Dhabi (AsiaNews/Agenzie) – Un test culturale per verificare la conoscenza dei valori e delle tradizioni locali. È il requisito richiesto dalle autorità degli Emirati Arabi Uniti agli immigrati che, in futuro, faranno domanda di cittadinanza... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.asianews.it/index.php?l=it&art=15720&size=A> 08.07.09

Um país de imigrantes e o dilema educacional das minorias

Num país cuja História é fundamentalmente marcada por ondas de imigrantes de todas as partes do mundo, classificar pessoas em opções raciais monolíticas ainda da década de 60, como branco, negro, índio ou asiático, vai ficando cada vez mais difícil. É exatamente por esta razão que, por determinação do Departamento de Educação, as escolas públicas da região de Washington vão, a partir do próximo ano, usar um sistema de classificação multiracial e étnico, na tentativa de fazer frente aos filhos dos cada vez mais numerosos casais interraciais nos EUA... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://oglobo.globo.com/blogs/noimperio/posts/2009/07/24/um-pais-de-imigrantes-o-dilema-educacional-das-minorias-207953.asp> 07.24.09

Perdido na tradução: O custo dos intérpretes hospitalares

Um paciente hispânico dá entrada num hospital da Flórida inconsciente. A irmã do rapaz não fala uma palavra em inglês. Tudo o que ela repete é “intoxicado, intoxicado,” em espanhol. Os enfermeiros correm para atendê-lo.

Horas depois os médicos dizem que o procedimento de desintoxicação alcoólica não está funcionando. O rapaz piora. Na verdade, ele teve uma intoxicação alimentar – a classe médica se perdeu na tradução. A família do rapaz está processando o hospital... (continua)

[TOP](#)

Fonte: <http://oglobo.globo.com/blogs/brasilcomz/posts/2009/07/28/perdido-na-traducao-custo-dos-intepretes-hospitalares-208970.asp> 28.07.09

Los marroquíes en España son de los más religiosos de Europa

Marruecos difunde una gran encuesta sobre su emigración

Ignacio Cembrero

Los inmigrantes marroquíes en España están algo menos integrados -el fenómeno es también más reciente- que en el resto de Europa, pero se sienten, sin embargo, algo menos rechazados que en otros países europeos como Holanda o Italia. Frecuentan con más asiduidad la mezquita -un 23% acude a diario, el doble de la media europea- y desean en mayor medida (83%) que sus hijos se casen con musulmanes y a ser posible marroquíes (74%)... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.elpais.com/articulo/espana/marroquies/Espana/religiosos/Europa/elpepiesp/20090717elpepinac.10/Tes> 17.07.09

Vaticano: Il turismo sia occasione per accettare e rispettare il “diverso”

Nel messaggio del Pontificio consiglio della pastorale per i migranti e gli itineranti in occasione della Giornata mondiale del turismo di evidenza come le differenze di culture e tradizioni siano un dato positivo. No ala xenofobia. La necessità del rispetto reciproco di chi va in un altro Paese e di chi accoglie visitatori.

Città del Vaticano (AsiaNews) – Il turismo deve essere momento di dialogo e di incontro, occasione, soprattutto per conoscere, rispettare e accettare “il diverso” e la sua cultura. Ciò vale sia per il visitatore che per chi lo accoglie che, ad esempio, dovrebbe evitare di trasformare le proprie tradizioni in spettacolo, fatto solo per denaro. Guardare alle diversità esistenti tra gli omini come un fattore positivo, che per la Chiesa è anche il compito di “ricapitolare” in Gesù “tutto il tesoro della diversità umana che il peccato ha trasformato in divisione e conflitti”... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.asianews.it/index.php?l=it&art=15752&size=A> 10.07.09

Igreja em Portugal contra o tráfico de pessoas

Encontro Nacional termina com apelos em favor da integração e condenando preconceitos face aos imigrantes

A Igreja Católica em Portugal veio a público pedir um maior compromisso no combate ao tráfico de pessoas, considerando que este é um "flagelo" que atinge o nosso território "enquanto país de trânsito e destino".

No documento conclusivo do encontro nacional dos secretariados da pastoral da mobilidade humana e capelanias de imigrantes, que decorreu em Lamego de 6 a 10 de Julho, os participantes consideram que "é necessário pressionar os decisores políticos para que se crie legislação que preencha o vazio legal nesta matéria"... (continua) [TOP](#)

Fonte: <http://www.agencia.ecclesia.pt/cgi-bin/noticia.pl?&id=74121> 10.07.09

Bishop: Church must fill 'vacuum' in political leadership on migration

by Jenna Lyle

The Catholic Church's migration bishop Patrick Lynch says there is a "vacuum" in political leadership on the question of migrants that the church must fill. Speaking at the Justice and Peace conference in Swanwick at the weekend, Bishop Lynch said the church must help migrants so that they can help others in a similar position... (continua) [TOP](#)

Fonte:

<http://www.christiantoday.com/article/bishop.church.must.fill.vacuum.in.political.leadership.on.migration/23853.htm> 21.07.09

ITALIANO

Il Centro Scalabriniano di Studi Migratori pubblicherà agli inizi di agosto il libro "**Trajetórias interrompidas**" (Traiettorie interrotte) con dati ricavati dal Progetto di ricerca sulla tematica: "Cittadini brasiliani deportati e non-ammessi (2003-2007)" le cui analisi preliminari sono state presentate nel seminario "Politiche Migratorie e Tratta di Persone in Brasile" (dicembre 2008). Per ulteriori informazioni consultare il sito www.csem.org.br [TOP](#)

PORTUGUÊS

O Centro Scalabriniano de Estudos Migratórios publicará no começo do mês de agosto o livro "**Trajetórias interrompidas**", a partir dos dados do Projeto de Pesquisa: "Cidadãos brasileiros deportados e não-admitidos (2003-2007)", cujas análises preliminares foram apresentadas no Seminário "Políticas Migratórias e Tráfico de Pessoas no Brasil" (dezembro de 2008). Para mais informações conferir o site www.csem.org.br [TOP](#)

ENGLISH

The CSEM will publish, in early August, the book "**Trajetórias interrompidas**" (Interrupted Trajectories), which is a publication from the data of the Project: "Deported and unallowed Brazilian Citizens (2003-2007)", whose preliminary analysis was discussed at the Seminar: "Migratory politics and traffic of people in Brazil" (December 2009). For more information check the website: www.csem.org.br [TOP](#)

ESPAÑOL

El CSEM publicará, a principios de agosto, el libro "**Trajetórias interrompidas**" (Trayectorias Interrumpidas), que es una publicación a partir de los datos del Proyecto de Investigación: "Los ciudadanos brasileños deportados y no admitidos (2003-2007)", cuyas análisis preliminares fueron presentadas en el Seminario "Las Políticas Migratorias y la Trata de Personas en Brasil" (diciembre 2009). Para más informaciones visite el sitio www.csem.org.br [TOP](#)

Per essere cancellati dalla nostra mailing list basta inviare un semplice messaggio di disdetta rispondendo a questo indirizzo con l'oggetto: "CANCELLARE".

Caso você não deseje mais receber nossos informativos, favor responder a essa mensagem com assunto: "CANCELAR".

To cancel your subscription to this mailing list, please send an e-mail with the subject: "UNSUBSCRIBE".

En caso que usted no quiera recibir más, nuestro informativo, por favor conteste a este mensaje con Asunto: "CANCELAR".